



Bild:0644046E_9.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 269 / 120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0649368**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **23.11.15**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0640791	1		Nachstelltasse	packing cup	presse bourrage
	0641803	1		Nachstelltasse (EX 269.13)	packing cup (EX 269.13)	presse bourrage (EX 269.13)
2.	0649023	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
	0644067	1	V, R	Manschettensatz -SDM bestehend aus Pos.3:	packing ring set -SDM consisting of pos.3:	jeu de joints -SDM consistant en pos.3:
3.	0630154	5	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joints SDM
4.	0221961	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
5.	0493058	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
6.	0460052	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
7.	0649363	1	V	Kolben	piston	piston
8.	0649358	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
9.	0640771	1		Stopfbuchsenschraube	packing screw	boulon de serrage
	0644068	1	V, R	Manschettensatz -SDM bestehend aus Pos.10:	packing ring set -SDM consisting of pos.10:	jeu de joints -SDM consistant en pos.10:
10.	0632627	3	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joints SDM
11.	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
12.	0310093	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint
13.	0640762	1	V	Stange	rod	barre
14.	0492973	1	V	Scheibe	disc	disque
15.	0492884	1	V	Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
(16.)	0640795	1		Zwischenring (EX 269.62)	intermediate ring (EX 269.62)	bague intermédiaire (EX 269.62)
	0640789	1		Zwischenring (EX 269.13)	intermediate ring (EX 269.13)	bague intermédiaire (EX 269.13)
(17.)	0640786	4		Abstandbolzen (EX 269.13)	spacer bolt (EX 269.13)	boulon (EX 269.13)
	0640785	4		Abstandbolzen (EX 269.27 + EX 269.36)	spacer bolt (EX 269.27 + EX 269.36)	boulon (EX 269.27 + EX 269.36)
	0640787	4		Abstandbolzen (EX 269.62)	spacer bolt (EX 269.62)	boulon (EX 269.62)
(18.)	0223506	1		Kupplungsstück (EX 269.27 + EX 269.36 + EX 269.62)	coupling piece (EX 269.27 + EX 269.36 + EX 269.62)	pièce d'accouplement (EX 269.27 + EX 269.36 + EX 269.62)
	0640782	1		Kupplungsstück (EX 269.13)	coupling piece (EX 269.13)	pièce d'accouplement (EX 269.13)
(19.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(20.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(21.)	0640029	1		Stopfen	plug	bouchon
22.	0640746	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
23.	0460761	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
24.	0644040	1		Mutter	nut	écrou
25.	0644038	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
	0644069	1	V, R	Manschettensatz -SDM bestehend aus Pos. 26:	packing ring set -SDM consisting of pos.26:	jeu de joints -SDM consistant en pos. 26:
26.	0644039	4	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joints SDM
27.	0640745	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
28.	0640772	3		Schraube	screw	vis

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0649368**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **23.11.15**



EX 269 / 120 -R-

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
29.	0649364	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
30.	0492914	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
31.	0649365	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège
32.	0649349	1		Füllrohr	suppley cylinder	tube de charge
33.	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
	0644058		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0644059			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
	0641658		V	ohne Abbildung Rückschlagventil	not illustrated non-return valve	sans illustration soupape de non-retour
	0643799			Dichtung für Materialausgang	gasket for material outlet	joint pour sortie de fluide

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
d	mittel / medium / médium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118